



272868 Replacement Motor

MOTORE DI RICAMBO; VERVANGINGSMOTOR; MOTEUR DE REMPLACEMENT; AUSTAUSCHMOTOR

INSTALLATION INSTRUCTIONS

GB

This 230V, 50Hz electric motor is designed to field-replace the motor in Resideo V4043 and V4044 motorized zone valves.

Installation details overleaf.

I

Questo motore elettrico a 230V, 50Hz è destinato a sostituire direttamente sull'impianto i motori delle valvole di zona Resideo V4043 e V4044.

Dettagli relativi all'installazione sul retro della pagina.

NL

Deze sterkstroom servomotor (230V, 50Hz) is bestemd voor vervanging van de servomotor op Resideo regelafsluiters V4043 en V4044.

Zie ommezijde voor installatievoorschrift.

F

Ce moteur électrique 230V, 50 Hz a été conçu pour remplacer le dispositif de régulation par zones Resideo V4043 et V4044 sur le chantier.

Pour les instructions de montage, voir au verso.

D

Dieser Antrieb für 230V, 50 Hz Netzspannung ist für den Reparatur-Austausch der Motoren von Resideo Zonenventilen V4043 und V4044 vorgesehen. Einzelheiten der Montage auf der nächsten Seite.

GB

REMOVING OLD MOTOR

1. Switch power supplies OFF.
2. Remove cover (Fig. 2).
3. Cut off crimped connectors, (Fig. 3) and bare the motor supply wires. LEAVE EARTH WIRE (C).
4. Remove the two mounting screws (E) and gently withdraw motor.

INSTALLING NEW MOTOR

1. Place the AUTO/MAN lever in the AUTO position (Fig. 1).
2. Insert the pinion of the replacement motor into locating hole (G) so that it engages the gear quadrant under the plate. CHECK THAT GEAR AND PINION ARE MESHED BY HOLDING THE MOTOR IN POSITION AND MOVING THE AUTO/MAN LEVER INTO THE "MAN" POSITION. IF THEY ARE MESHED

THE MOTOR WILL "WHIRR". WHEN RELEASED, THE AUTO/MAN LEVER WILL AUTOMATICALLY MOVE BACK INTO "AUTO" POSITION.

3. Secure the motor using mounting screws (E) provided.
4. Twist the wires together as shown in Fig. 4. Screw in the plastic wire connectors (F) provided.



5. Switch power supply ON and check valve operation in open and closed positions.
6. Replace cover.

I

RINOZIONE DEL VECCHIO MOTORE

1. Togliere l'alimentazione elettrica.
2. Togliere il coperchio (Fig. 2).
3. Togliere i connettori zigrinati (Fig. 3) e scoprire i fili del motore. LASCIARE IL FILO DI TERRA (C).
4. Togliere le due viti di supporto (E), estrarre delicatamente il motore.

INSTALLAZIONE DEL NUOVO MOTORE

1. Spostare la leva AUTO/MAN nella posizione AUTO (Fig. 1).
2. Inserire il pignone del nuovo motore nel foro di riferimento (G) in modo che si innesti con il settore dentato sotto la piastra. CONTROLLARE CHE IL SETTORE ED IL PIGNONE SIANO INGRANATI E TENENDO IL MOTORE FERMO IN E SPOSTARE LA LEVA AUTO/MAN NELLA POSIZIONE "MAN". ESSI SONO INGRANATI SE IL MOTORE FA RESISTENZA. INOLTRE, RILASCIANDO LA LEVA, ESSA RITORNERA' AUTOMATICAMENTE IN POSIZIONE "AUTO".



3. Fissare il motore usando le due viti di montaggio (E).
4. Avvolgere insieme i fili come mostrato in Figura 4. Avvitare i morsetti serrafile di plastica (F) forniti.
5. Ripristinare l'alimentazione elettrica e controllare il funzionamento della valvola in posizione aperta e chiusa.
6. Rimettere il coperchio.

NL

VERWIJDEREN VAN DE OUDE MOTOR

1. Schakel de netspanning UIT.
2. Verwijder de kap (Fig. 2).
3. Knip de aansluitdraden van de oude motor af (Fig. 3), en verwijder de isolatie van de draaduiteinden. LAAT DE AARDDRAAD (C) ZITTEN.
4. Verwijder de twee bevestigingsschroeven (E) en licht de motor voorzichtig en zonder wringen uit het motorcompartiment.

MONTAGE VAN DE NIEUWE MOTOR

1. Zet de handbedieningshendel in de stand AUTO (Fig. 1).
2. Steek het aandrijftandwiel van de nieuwe motor in het gat (G), zodanig dat de tanden ingrijpen op de tandkrans onder de plaat. CONTROLEER OF HET TANDWIEL EN DE TANDKRANS INDERDAAD IN ELKAAR GRIJPEN DOOR DE MOTOR OP ZUN PLAATS TE HOUDEN EN DE HANDBEDIENINGSHENDEL IN DE STAND "MAN" (= MANUEEL = HANDBEDIENING) TE ZETTEN. ALS DE TANDEN CORRECT IN ELKAAR GRIJPEN, ZAL DE MOTOR "SNORREN". ALS U DE HANDBEDIENINGSHENDEL UIT DE BORGSTAND DUWT EN ZAL OP VEERKRACHT AUTOMATISCH TERUGLOPEN NAAR DE STAND "AUTO".
3. Zet de motor in het motorcompartiment vast met behulp van de meegeleverde bevestigingsschroeven (E).
4. Draai de te verbinden aansluitdraden in elkaar zoals aangegeven in Fig. 4 en schroef de meegeleverde plastieken usnoer connectoren vast.
5. Schakel de netspanning AAN en controleer de werking van de afsluiter door deze enige malen zijn volledige slag te laten doorlopen.
6. Plaats de kap weer op het motorcompartiment.

F

DEMONTAGE DU MOTEUR A REMPLACER

1. Interrompre l'alimentation électrique (OFF).
2. Enlever le couvercle (Fig. 2).
3. Couper les connecteurs (Fig. 3) et dénuder les fils alimentant le moteur. CONSERVER LE FIL "TERRE" (C).
4. Enlever les jeux vis de montage (E) et retirer doucement le moteur.

MONTAGE DU NOUVEAU MOTEUR

1. Mettre le levier AUTO/MAN en position AUTO (Fig. 1).
2. Insérer le pignon du moteur de remplacement dans le vide réservé à cet effet (G) de manière à ce que son secteur denté s'engage sous la plaque. VERIFIER QUE LE PIGNON EST ENGAGE EN TENANT LE MOTEUR EN POSITION DE MONTAGE, TOUT EN DEPLACANT LE LEVIER "AUTO/MAN" EN POSITION "MAN". LE POSITIONNEMENT DU MOTEUR EST CORRET LORSQU'IL EMET UN BRUIT DE FONCTIONNEMENT. LE LEVIER AUTO/MAN REVIENDRA AUTOMATIQUEMENT EN POSITION "AUTO" LORSQU'IL EST RELACHE.
3. Fixer le moteur en utilisant les vis fournies avec celui-ci.
4. Rouler les fils tel qu'illustré en Fig. 4, et visser le connecteur en plastique (F), également fourni.
5. Remettre sous tension (ON) et vérifier le fonctionnement de la vanne en position "ouvert" et "fermé".
6. Replacer le couvercle.

D

AUSBAU DES ALTEN MOTORS

1. Stromversorgung abschalten.
2. Deckel abnehmen (Abb. 2).
3. Quetschverbinder abschneiden (Abb. 3) und Anschlußleitungen für den Motor abisolieren. ERDUNGSLEITUNG IM URSPRÜNGLICHEN ZUSTAND BELASSEN (C).
4. Die beiden Befestigungsschrauben (E) entfernen und Motor vorsichtig abziehen.

EINBAU DES AUSTAUSCHMOTORS

1. Hebee "AUTO/MAN" in die Position AUTO bringen (Abb. 1).
2. Das Ritzel des Austauschmotors durch das Führungsloch G stecken, so daß das Ritzel in das Getriebe unter der Platte eingreift. ÜBERPRÜFEN, DASS DAS GETRIEBE UND DAS RITZEL INEINANDER EINGREIFEN, INDEM SIE DEN MOTOR IN DER RICHTIGEN POSITION FESTHALTEN UND DEN HEBEL "AUTO/MAN" IN DIE POSITION "MAN" BRINGEN. WENN SIE INEINANDER EINGREIFEN, WIRD DER MOTOR "SURREN". WENN DER HEBEL LOSGELASSEN WIRD, KEHRT ER AUTOMATISCH IN DIE POSITION "AUTO" ZURÜCK.
3. Neuen Motor mit Hilfe der Befestigungsschrauben (E) montieren.
4. Drähte wie in Abb. 4 gezeigt verdrehen. Die Kunststoffverbinder (F) (mitgeliefert) einschrauben.
5. Strom einschalten und Ventil in geöffneter und geschlossener Position überprüfen.
6. Deckel aufsetzen.

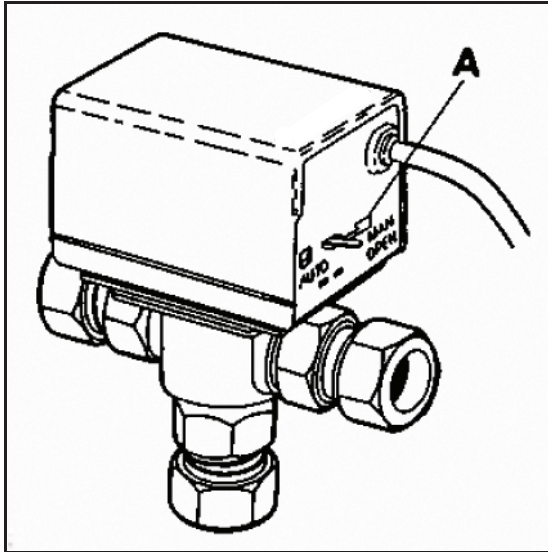


Fig. 1.

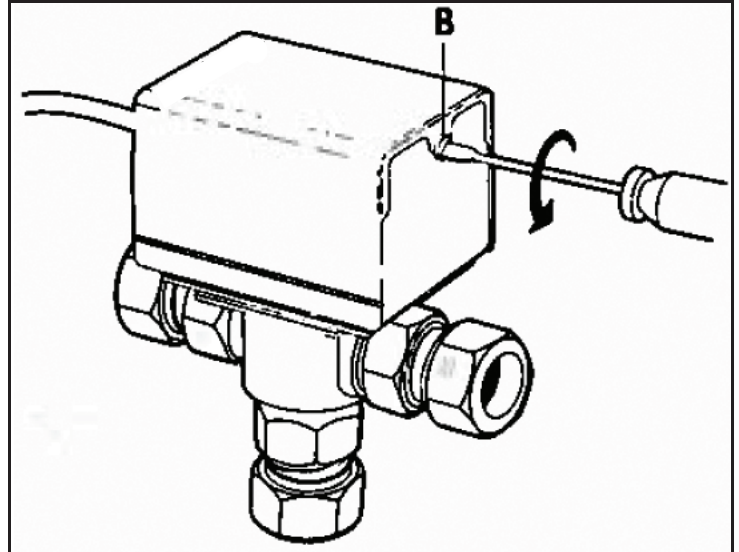


Fig. 2.

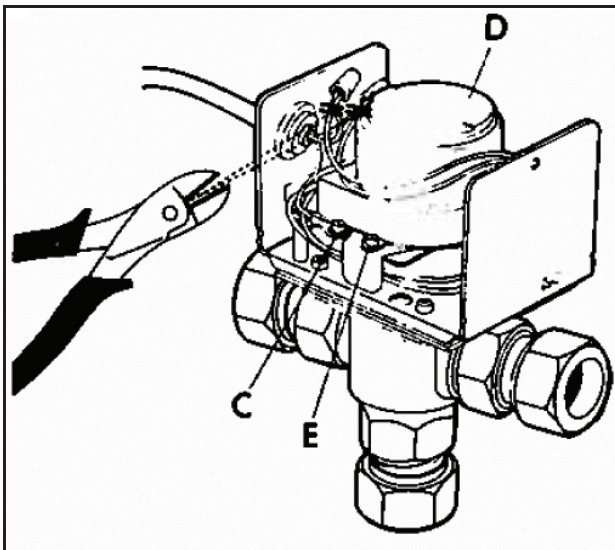


Fig. 3.

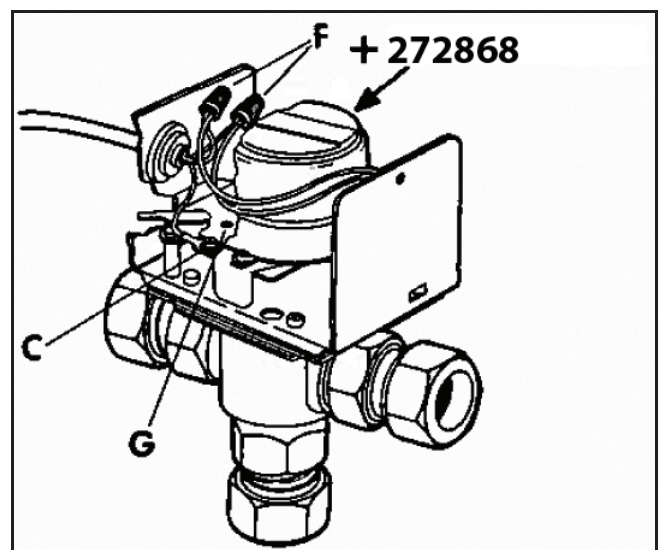


Fig. 4.

272868 REPLACEMENT MOTOR



www.resideo.com

Resideo Technologies, Inc.
1985 Douglas Drive North, Golden Valley, MN 55422
1-800-468-1502

95C-10867-04 M.S. Rev. 04-20 | Printed in United States | Gedruckt in den USA | Stampato negli Stati Uniti | Imprimé aux États-Unis | Gedrukt in de Verenigde Staten

© 2020 Resideo Technologies, Inc. All rights reserved.

The Honeywell Home trademark is used under license from Honeywell International, Inc. This product is manufactured by Resideo Technologies, Inc. and its affiliates.

Alle Rechte vorbehalten. Die Marke Honeywell Home wird unter der Lizenz von Honeywell International Inc. verwendet.

Dieses Produkt wird von Resideo Technologies, Inc. und seinen Tochtergesellschaften hergestellt.

Tutti i diritti riservati. Il marchio Honeywell Home è usato in licenza da Honeywell International, Inc.

Questo prodotto è fabbricato da resideo Technologies, Inc. e dai suoi affiliati.

Tous droits réservés. La marque Honeywell Home est utilisée sous licence par Honeywell International, Inc.

Ce produit est fabriqué par Resideo technologies, Inc. et ses sociétés affiliées.

Alle rechten voorbehouden. Het handelsmerk Honeywell Home wordt gebruikt onder licentie van Honeywell International, Inc.

Dit product wordt geproduceerd door Resideo Technologies, Inc. en daaraan gelieerde ondernemingen.